



# Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres

Secretaría administrada por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente



## 1ª Reunión del Comité del Periodo de Sesiones del Consejo Científico de la CMS (ScC-SC1)

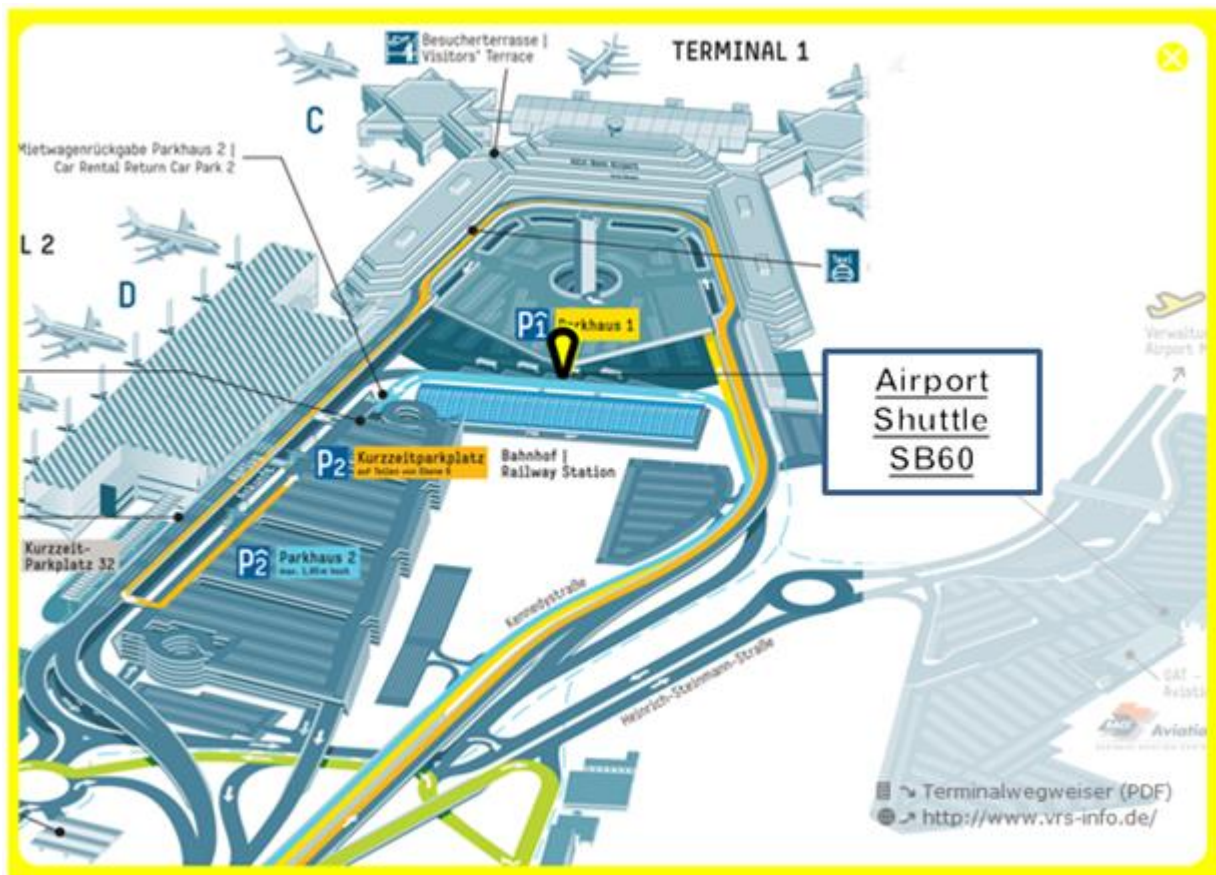
Bonn, Alemania, 18 – 21 abril de 2016

### HOJA INFORMATIVA PARA LOS PARTICIPANTES

#### I. Llegar a Bonn

Bonn se encuentra a aproximadamente a veinte minutos de viaje de Colonia y a dos horas al noroeste de Frankfurt/Main, está cerca de tres aeropuertos, Colonia/Bonn, Internacional de Frankfurt y Aeropuerto de Düsseldorf.

Los participantes que lleguen al **Aeropuerto de Colonia/Bonn** pueden llegar al centro de Bonn en taxi (la tarifa desde el aeropuerto hasta el centro de la ciudad es aproximadamente 45.00€), o en autobús (SB 60), que sale de la parada de autobús del Terminal 1 al centro de la ciudad (última parada “Hauptbahnhof”, estación central de trenes) cuesta alrededor de 7.70€.



Los participantes que lleguen al **Aeropuerto Internacional de Frankfurt** pueden tomar el tren a Siegburg/Bonn. Hay un servicio de tren de alta velocidad (ICE) entre el aeropuerto y Siegburg/Bonn. El viaje dura aproximadamente 40 minutos y un billete cuesta 61.00€ (2ª clase). La salida es desde la estación de trenes de larga distancia (Fernbahnhof) en el complejo del aeropuerto. La dirección es a Colonia. La parada de Bonn es la ciudad de Siegburg (debe bajarse en Siegburg/Bonn). Allí puede tomar un taxi hasta Bonn por aproximadamente 30€ de Siegburg a Bonn. También puede tomar el tranvía de Siegburg a Bonn (el precio del ticket es 5.00€, por favor presione 3 en la máquina expendedora). El viaje en tranvía dura 25 minutos.

También existe un servicio de tren desde el Aeropuerto Internacional de Frankfurt hasta Bonn (sale desde la estación de trenes de larga distancia (Fernbahnhof) en el aeropuerto). El viaje dura 1 hora 45 minutos y un billete cuesta alrededor de 39.00€ (2ª clase). Este trayecto a lo largo del río Rin es uno de los viajes más pintorescos en Alemania y le lleva al centro de la ciudad de Bonn.

Desde el **Aeropuerto de Düsseldorf** a Bonn hay trenes directos, que salen cada hora, tienen una duración de 66 minutos y un billete cuesta alrededor de 16.00€ (2ª clase).

## **II. Lugar de la Reunión**

La reunión tendrá lugar en el edificio “AAH” en el Campus de la ONU ["consulte el mapa de localización"](#). El edificio AHH ofrece todo tipo de facilidades y equipos para reuniones.

Dirección:

Campus de la ONU en Bonn

AAH (Altes Abgeordneten Hochhaus)

Sala F - 030

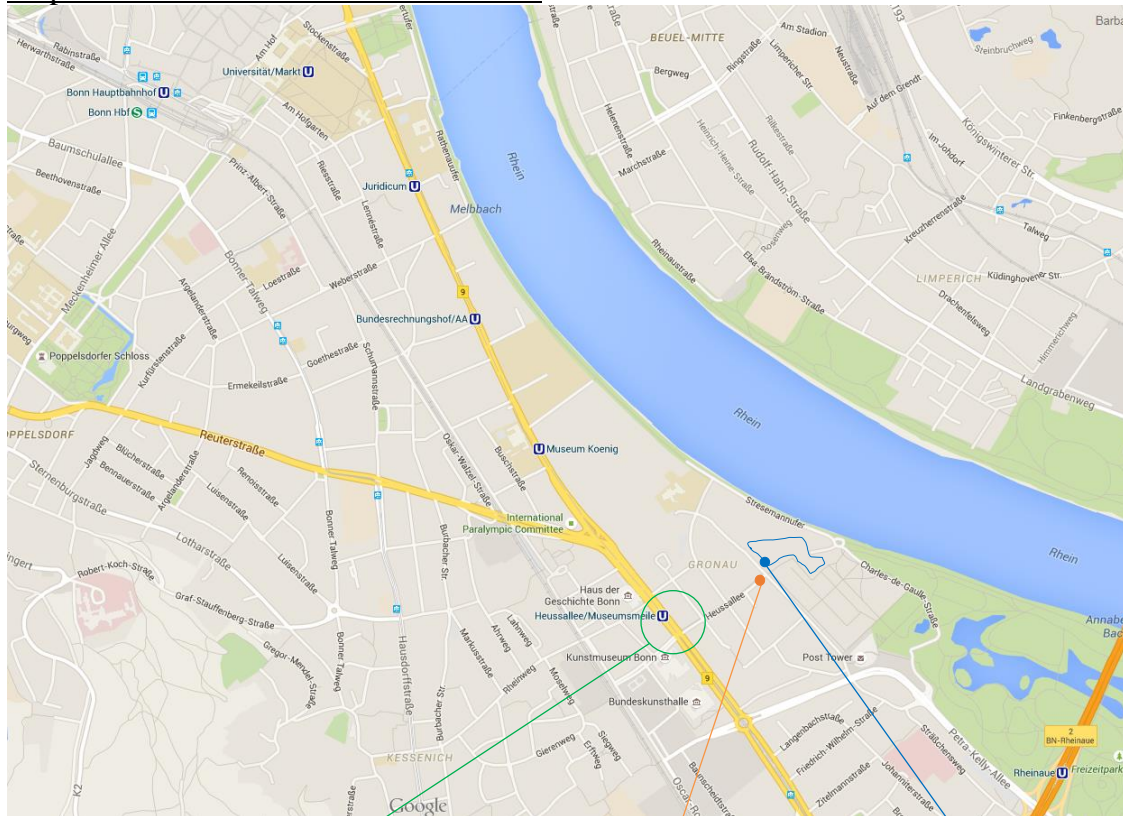
Platz der Vereinten Nationen 1 (anteriormente Hermann-Ehlers-Strasse 10)

53113 Bonn

Tel: (+49 228) 815 2426

Todos los participantes deberán presentar sus pasaportes/tarjeta de identificación en la guardia de seguridad en la entrada principal del campus.

## Mapa de la Secretaría del PNUMA/CMS:



**Tranvía 63/16 or 66**  
Heussallee/Museumsmeile

**Parada de autobús**  
**610/611**  
**Deutsche Welle**

**Oficina**  
**UNEP/CMS Secretariat**

## Como llegar al lugar de reunión:

### ➤ **En tranvía (U-bahn):**

Desde la estación central de trenes (Hauptbahnhof) en el centro de la ciudad: tome el tren 63 o 16 (dirección a Bad Godesberg) o el 66 (dirección a Bad Honnef, Königswinter o Ramersdorf) y bájese en la parada “Heussallee/Museumsmeile”

Desde la estación (Bahnhof) de Bad Godesberg: tome el tranvía 63/16 (dirección a Hauptbahnhof) y bájese en la parada “Heussallee/Museumsmeile” del 63 y 16.

Cuando llegue a la parada Heussallee/Museumsmeile, salga de la estación siguiendo las indicaciones “UN Campus” y siga caminando en esa dirección 5 minutos y llegará a un edificio blanco enfrente de otro edificio más alto, éste último es el **Langer Eugen** (edificio de la ONU).

### ➤ **En autobús:**

Desde el centro de la ciudad de Bonn (Hauptbahnhof) o de Bad Godesberg, tome el autobús 610 o 611 hasta la parada “Deutsche Welle”. Tras bajarse, siga por la calle Heussallee y en 5 minutos llegará a un edificio blanco enfrente de otro edificio más alto, éste último es el **Langer Eugen** (edificio de la ONU).

Los billetes del tranvía o autobús se pueden comprar en las máquinas expendedoras en las estaciones o en el mismo autobús o metro. Si va a estar moviéndose en Bonn y alrededores, presione la tecla 1b, viaje de ida (1 viaje) cuesta 2.80€ y un billete múltiple (4 viajes) cuesta 10.70€.

➤ **En taxi:**

La tarifa para llegar en taxi hasta el Langer Eugen desde el centro de la ciudad de Bonn (Hauptbahnhof-Main station) cuesta alrededor de 10€ y desde la ciudad de Bad Godesberg alrededor de 15.00€. El número de teléfono para los taxis de Bonn es +49 (0)228 555 555.

### **III. Inscripción**

La inscripción comenzará a las 0800hrs el lunes 18 de abril de 2016.

### **IV. Alojamiento en hotel**

#### **1. Información de los hoteles para **participantes financiados:****

Los participantes recibirán la dieta diaria completa (full DSA) y se les solicita hacer sus propias reservas de hoteles (ver punto 2 a continuación).

#### **2. Información de los hoteles para **participantes financiados y no financiados:****

La Secretaría ha hecho reservas de habitaciones en bloques en diferentes hoteles en Bonn. Los participantes harán su propia reserva en estos bloques garantizando la reserva con su propia tarjeta de crédito y pago directo al hotel. Utilice la palabra clave **UNEP/CMS SCIC Meeting** para acceder a las habitaciones que han sido reservadas en bloque. Es recomendable hacer uso de los bloqueos de las habitaciones o tratar de reservar el hotel deseado, tan pronto como sea posible. Por favor infórmese en lo que respecta a las condiciones de cancelación ya que en tiempos de ferias podrían estar al 100% para todos los días reservados.

A continuación están las direcciones de los hoteles y sus sitios web, que pueden proporcionar más información:

#### **2.1. Hotel Eden**

Am Kurpark 5a

53177 Bonn

Tel: (+49 228) 957270

<http://www.eden-godesberg.de>

Tarifa: 70€ por noche en habitación individual incl. desayuno.

Se mantendrá la reserva en bloque de 25 habitaciones para los participantes hasta el 17.03.2016

Las habitaciones están disponibles desde 17 hasta 22 de abril de 2016. Por favor póngase en contacto con el hotel con antelación si tiene previsto llegar después de las 6PM.

Los huéspedes que lleguen después de 22:00 recibirán un código de acceso para entrar al edificio previo acuerdo.

El hotel Eden – Am Kurpark está ubicado en el mismo centro de distrito peatonal de Bonn-Bad Godesberg.

## **2.2. BONNOX Pensión y Hotel**

In der Raste 5-7

53129 Bonn

Tel: (+49 228) 92667808

E-mail: [rezeption@bonnox.de](mailto:rezeption@bonnox.de)

Sitio web: <http://www.bonnox.de/en/>

Tarifas: 93€ por noche/incl. desayuno

Se mantendrá la reserva en bloque de 15 habitaciones para los participantes hasta el: 18.03.2016

Las habitaciones están disponibles desde el 17 hasta el 22 de abril de 2016.

Sólo a 8 minutos a pie desde la Dt. Telekom en la estación de metro Ollenhauerstraße, este hotel en Bonn ofrece departamentos sin pensión.

## **2.3. Hotel RHEINLAND**

Berliner Freiheit 11

53111 Bonn

Tel +49(0)228 908 239 0

Website: <http://www.rheinland-hotel.de/en/>

Tarifas: €72 por noche/incl. desayuno

Se mantendrá la reserva en bloque de 10 habitaciones para los participantes hasta el: 18.03.2016

Las habitaciones estarán disponibles desde el 17 hasta el 22 de abril de 2016.

El Hotel Rheinland, cerca del Puente Kennedy está ubicado idealmente cerca del centro de Bonn y a sólo 1 minuto del Río Rin.

## **3. Impuesto a la estancia:**

Desde el 01.07. 2015, la ciudad de Bonn cobra un impuesto por noche del 5% sobre la tarifa de la habitación para los viajes de turismo, que debe ser pagado por los huéspedes del hotel. Este impuesto **NO ESTÁ INCLUIDO** en las tarifas del hotel y tiene que ser pagado adicionalmente en el hotel.

**¡Los viajeros de negocios están EXENTOS de este impuesto al mostrar una certificación adecuada de que están en Bonn con fines de negocios! La Secretaría proporcionará cartas de invitación personalizadas a los participantes para evitar el pago de este impuesto.**

## **V. Tiempo**

La reunión se celebrará desde el 18 al 21 de abril, primavera en Bonn. El clima en Bonn es normalmente templado y agradable en esas fechas. La temperatura promedio es de 18°C. Sin embargo no se olvide de llevar su paraguas y una chaqueta ya que el clima en el norte de Europa es impredecible y puede estar fresco.



## **VI. Moneda**

La moneda alemana es el Euro (€). A la fecha del 1 de julio de 2015, la tasa de cambio es de 0.92€ por un 1USD. Se aceptan tarjetas de créditos en los hoteles y en la mayor parte de los restaurantes, no así en algunas tiendas.

## **VII. Voltaje and tipos de enchufes**

En Alemania, el enchufe eléctrico/ de salida y su voltaje es de 220 voltios, 50 Hz con tapones de punta redonda de estilo europeo que se ajustan a los enchufes de pared/punto empotrados. Muchos aparatos poseen sus propios adaptadores de poder (tales como computadores portátiles y cámaras digitales) que pueden ser enchufados en ya sea enchufes/puntos de 110-120 voltios o 220-240 voltios y los que se adaptarán de manera automática al voltaje.



## **VIII. Visas**

Previa solicitud, se enviará una carta de invitación oficial a todos los participantes. Esta carta se puede adjuntar a la solicitud de visa alemana. Se pueden obtener visas desde la embajada o consulado alemán más cercano. Las direcciones están disponibles en el sitio web < [German Foreign Office](#) >.

Si encuentra alguna dificultad en la obtención de la visa, póngase en contacto con la Secretaría: [cms.secretariat@cms.int](mailto:cms.secretariat@cms.int).

## **IX. Idioma de trabajo de la reunión**

La reunión tendrá lugar en inglés, francés y español, y habrá interpretación en las sesiones plenarias.

## **X. Internet**

Se ofrecerá conexión WiFi sin costo en las salas de reunión durante la duración de la reunión.

## **XI. Tarjetas de identificación**

Todos los participantes recibirán una tarjeta de identificación para ingresar a la sede de la reunión. Se le solicita que lleve esta tarjeta de manera visible durante su estadía en el campus de la ONU.

## **XII. Zona horaria**

Alemania está situada en el huso horario centroeuropeo. GMT +1 hora

### **XIII. Información sobre Bonn**

Para información sobre Bonn y su región puede consultar:

< <http://www.bonn-region.de/english.html> >

### **XIV. Números útiles**

Prefijo del país: +49

Prefijo de la ciudad: (0)228

Estación de trenes de Bonn: 19419

Emergencias: 112

Policía: 110

Bomberos: 112

Médico: 364567 o 19257

Secretaría PNUMA/CMS: 815 2426

### **XV. Requisitos de seguridad en el edificio**

Tenga en cuenta los requisitos estándares de seguridad con los que debe estar familiarizado durante su visita al campus de las Naciones Unidas en Bonn:

1. No pueden entrar amigos o familiares al Campus de la ONU, a no ser que ellos también sean participantes.
2. Los participantes no deben utilizar las instalaciones de otras oficinas en las plantas donde están las salas de conferencias.
3. Solo está permitido fumar fuera del edificio.
4. Se comprobará el pasaporte/documento nacional de identidad de todos los participantes.
5. No está permitido que los participantes recorran el edificio a menos que sean acompañados por un miembro del personal de la Secretaría.
6. Por favor informe de la pérdida de su tarjeta de identificación a Seguridad para que se tomen medidas en relación al acceso al edificio.
7. Los participantes no deben dejar sus objetos personales de valor desatendidos.
8. Los participantes deben llegar a la entrada del edificio media hora antes para asegurarse de que hay suficiente tiempo para cualquier cambio de última hora si se da el caso.